

# Jta inda jta tàjale Énná

## ALFABETO MAZATECO

**l**

chà'á  
chì'á  
chò'a  
chù'á  
chù'áa

chà'á  
chò'ó /  
chì'ó  
'armadillo'

**a**

jta  
xta  
nta  
nda  
jnda

jna  
'huele'  
'voz'

**b**

be  
bé  
beé  
bíé  
baá

'sabe'

**ch**

cho  
chu  
chì  
'animal'  
chu  
'alcanza'

**chr**

chroba  
chroa (txoa)  
chrubo  
'blanco'

**e**

te  
tie  
'diez'  
jné  
'sangre'

**f**

fí  
fi  
fi  
fai  
'se va'

tufi  
'espacio'

**i**

tiji  
tìi  
tiji  
tiji  
ndjii  
'olla'

tìi  
'muélelo'

**j**

jàn  
jían  
jan  
jon  
'tres'

jó  
jo  
'dos'

**k**

kan  
kon  
'veinte'

**l**

lojo  
laxa  
lajo / laju  
lajao  
ilaxa  
laxa  
'naranja'

líku  
'loro'  
likó  
'desnudo'  
Lá  
'Lázaro'  
lumeta  
'botella'

**m**

nimá  
nimo  
imá  
yomá  
nima  
'aguacate'

yumà

**n**

nú  
nu  
nó  
'año'

**nd**

nandá  
nondó  
'agua,  
río'  
nda  
'bueno'  
nda  
'líquido'

**ng**

yingu  
ingo  
ningu  
yongo  
yungu  
ninguxi

ngasu  
'pierna'  
nangoxi  
'iglesia'

**ñ**

xoñi  
xa'ño  
xañu  
xuñu  
xuñuy  
xuño

xonu / xoño  
'rocío'

**o**

tjo  
ntjo  
to  
'viento'  
oxkua  
'lucero'

jmo  
'negro'

**p**

(cha, chà) Pe  
chí Pe  
chó Pa  
'Pedro'

**r**

taràti /  
tóròli  
téndari  
te'ndari  
ku'ndari  
kundari  
'saludo'

rúsé  
'hierba  
buena'  
ri  
'amistad'  
rikji  
rikíé  
'zopilote'  
raxa  
'naranja'

**s**

N'ai Sá  
sa  
só  
'luna'

**t**

tj  
tjútii  
'pescado'  
te  
'diez'

ti  
'niño'  
tìi  
'bebe'

**ts**

tsi  
tsji(i)  
tse'e  
'tuyo'  
natsé  
natsié

natsé  
natsié  
natsé  
nutse  
'camote'

**u**

tu  
tuu  
'fruta'  
kui  
noxú  
'flor'

**x**

xá  
xa  
xó  
'trabajo'

**y**

yá  
ya  
yó  
'árbol'

- Puebla, Cuaunecuiltla, Huehuetlán y Ateixtlahuaca
- Ocopetatlillo, Acatepec, Eloxochitlán, Tecóatl, Yoloxochitlán, Zoquiapam, Toxpalan, Los Cués
- Mazatlán y Tecomavaca
- Chilchotla, Huautla, Tenango, Asunción y Huauteppec
- Independencia y Tezonapa

- Ayautla
- Chiquihuitlán
- Jalapa y Teutila
- Ixcatlán y Nuevo Ixcatlán
- Acatlán, Soyaltepec, Jacatepec y Playa Vicente

### Xujun Kjuatéxumare Énná

Norma de escritura del mazateco

**Vocal nasal:** én 'palabra, idioma'  
(an, en, in, on, un)

#### Tonos:

Alto	Medio	Bajo
xá	xa	xà
'trabajo'	'tigre'	'borroso'

Alto	Semialto	Medio	Bajo
jé	jè	je	je, je'e
'pecado'	'él'	'gordo'	'jilote'

+ **sonidos prenasalizados** nds, nch/ny/ndy, nchr...;  
**aspirados** jt, tj, jk, kj...; **y glotalizados** 'b, 'm, 'n...

• **Puebla y noroeste:** i (i), d, g, ds y dx (da '10', gon '20', dsa 'se llena', dxi 'animal')

• **n silábica en Ixcatlán:** nchjā 'plátano'



ESCUELA NACIONAL DE ESTUDIOS SUPERIORES UNIDAD MORELIA

